



SLEZSKÁ  
UNIVERZITA  
V OPAVĚ



Donnerstag 26. 5. 2016



### Plenarvorträge

10:00 – 10:30	<b>Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Ludwig M. Eichinger</b> <i>Grammatische Variation: am Rand der deutschen Standardsprache</i>
10:40 – 11:10	<b>doc. Mgr. Renata Cornejo, Ph.D.</b> <i>Peripherie oder Zentrum? Interkulturelle Literatur gestern und heute, dargestellt am Beispiel von AutorInnen tschechischer Herkunft</i>
11:20 – 11:50	<b>Prof. em. Dr. Dr. h.c. mult. Norbert R. Wolf</b> <i>Der Text als Zentrum des Sprachspiels</i>

Donnerstag 26. 5. 2016

	<b>Deutsche Sprache</b>	<b>Literatur interkulturell vs. transkulturell</b>	<b>Korpuserstellung und – analyse</b>	<b>Kanon und Norm</b>
	<b>Moderation:</b> Prof. Dr. Dr. h.c. mult. N. R. Wolf	<b>Moderation:</b> Prof. Dr. Manfred Weinberg	<b>Moderation:</b> PhDr. Vít Dovalil, Ph.D.	<b>Moderation:</b> Prof. Dr. phil. habil. Elke Mehnert
<b>13:30 – 13:50</b>	<b>Prof. PhDr. Lenka Vaňková, Dr.</b> <i>Fachsprachen und der Alltag. Eine Untersuchung anhand der deutschen Tagespresse</i>	<b>Prof. Dr. Andrea Rudolph</b> <i>Von kultureller Peripherie zur Zentralposition. Zur Konstruktion der Ostseeinsel Rügen unter dem Einfluss englischer Romantik und der Genese deutschen Nationalbewusstseins</i>	<b>Doc. Dr. phil. Veronika Kotůlková</b> <i>Zentrum und Peripherie in der Korpuslinguistik</i>	<b>Prof. PhDr. Věra Janíková, Ph.D.</b> <i>Sprachenlernen und Identität in der Fremdsprachenforschung und -didaktik</i>
<b>13:50 – 14:10</b>	<b>Dr. Ewa Majewska</b> <i>Zentrum und Peripherie in der deutschen Sprache der Mediziner anhand von Fachzeitschriften</i>	<b>PhDr. Jan Čapek, Ph.D.</b> <i>Die Darstellung der kaiserlichen kolonialen Expansion in deutschen Geschichtsbüchern</i>	<b>Mgr. Jana Kusová, Ph.D.</b> <i>Zur Rolle der Belebtheit in der Substantivdeklination des Gegenwartsdeutschen. Auf dem Weg von der Peripherie ins Zentrum des substantivischen Deklinationssystems</i>	<b>PhDr. Marie Müllerová, Ph.D.</b> <i>Deutsch in Tschechien: JEIN</i>
<b>14:10 – 14:30</b>	<b>Mgr. Martin Mostýn, Ph.D.</b> <i>Zum Fachwortschatz in der Online-Kommunikation zwischen Ärzten und Patienten</i>	<b>Prof. Dr. phil. habil. Ingrid Hudabiunigg</b> <i>Die transkulturelle Thematik im deutschsprachigen Werk Jiří Grušas</i>	<b>Dr. Josefa Contreas Fernández</b> <i>Abschwächungsmechanismen kontrastiv: Korpusanalyse Deutsch/Spanisch</i>	<b>Dr. Grażyna Strzelecka</b> <i>Wirtschaftsdeutsch für Germanistikstudenten: Peripherie oder ein Zeichen der Zeit? Einige Erwägungen zu den Bereichen Touristik und Logistik</i>
<b>14:30 – 14:50</b>	<b>PhDr. Eva Molnářová, Ph.D.</b> <i>Politische Lexik in der deutschen, slowakischen und russischen Sprache</i>	<b>Prof. Dr. Wojciech Kunicki</b> <i>Umgang mit der fremden Literatur vor dem Hintergrund einer nationalen Leitkultur</i>	<b>Mgr. Milan Pišl, Ph.D.</b> <i>Kommunikation unter Experten und Laien am Beispiel der Fachforen im Internet</i>	<b>Dr. Beata Giblak</b> <i>Die Rolle der regionalen Literatur in der Fremdsprachendidaktik an der Staatlichen Hochschule Nysa. Beispiel: Max Herrmann-Neiße</i>
<b>14:50 – 15:10</b>	<b>Mgr. Jana Lauková, PhD.</b> <i>Interaktion der Akteure in der interkulturellen Kommunikation</i>	<b>Doc. Paedr. Zdenko Dobřík, PhD.</b> <i>Kulturgedächtnis im Sprachbild</i>	<b>Zdeňka Vymerová, M.A. et Mgr.</b> <i>Die Erstellung der deutsch-tschechischen und tschechisch-deutschen Korpora für die Analyse der Wortstellungsunterschiede</i>	<b>Dr. phil. Michaela Voltrová</b> <i>Witze im DaF-Unterricht: Spracherwerbsprozesse aus der pragmalinguistischen Perspektive</i>
<b>15:10 – 15:30</b>		<b>Dr. Phil. Zdeněk Pecka</b> <i>Vom Zentrum zur Peripherie und zurück. Mediale literarische Vermittlungen zwischen Metropole und Provinz</i>		<b>PhDr. Petra Besedová, Ph.D.</b> <i>Die Rolle der Musik im DaF-Unterricht. Eine Einführung in produktiv-kreative Techniken</i>

KAFFEEPAUSE

## Donnerstag 26. 5. 2016

	<b>Deutsche Sprache</b> Moderation: Doc. Dr. phil. Veronika Kotůlková	<b>Literatur interkulturell vs. transkulturell</b> Moderation: Prof. Dr. Wojciech Kunicki	<b>Fehler und ihre Behandlung</b> Moderation: Prof. Dr. Norbert Kruse	<b>Kanon und Norm</b> Moderation: Prof. PhDr. Věra Janíková, Ph.D.
<b>15:40 – 16:00</b>	<b>Dr. habil. Petra Szatmári</b> <i>Zentrale und periphere Passiv-Konstruktionen</i>		<b>Mgr. Alžběta Bezdíčková / Mgr. Tomáš Koptík / Mgr. Martin Šemelík, Ph.D.</b> <i>Fehler und pädagogische Lexikographie. Zu usage notes in ausgewählten Wörterbüchern</i>	
<b>16:00 – 16:20</b>	<b>PhDr. Vít Dovalil, Ph.D.</b> <i>Zur Morphosyntax der Verbcluster mit Infinitiv II</i>	<b>Dr. Malgorzata Jokiel</b> <i>Vom Kosmopoliten zum Kosmopolen. Zur transkulturellen Identität Artur Beckers an Hand seines essayistischen Werks</i>	<b>Prof. Dr. Annette Muschner</b> <i>Zentrum und Peripherie der Fehlertoleranz</i>	<b>Prof. Dr. phil. habil. Elke Mehnert</b> <i>Curriculum und Lektürekanon</i>
<b>16:20 – 16:40</b>	<b>PhDr. Anna Marie Halasová, PhD</b> <i>Modalverben + Infinitiv Perfekt, subjektive oder objektive Modalität?</i>	<b>Prof. Dr. Manfred Weinberg</b> <i>Zur Interkulturalität der Prager deutschen Literatur</i>	<b>Dr. habil. Daniela Pelka</b> <i>Fehler in der deutschen Minderheitenpresse in Polen am Beispiel von Antidotum</i>	<b>MMag. Miriam Houska</b> <i>„Aber die Auswahl trifft man trotzdem selbst?“ Kriterien der Auswahl literarischer Texte in Deutsch-als-Fremdsprache-Kontexten als kanonisierende Normen</i>
<b>16:40 – 17:00</b>	<b>Doc. PhDr. Gabriela Rykalová, Ph.D.</b> <i>Partizipien und Pseudopartizipien im Zentrum und an der Peripherie</i>	<b>Mgr. Paulína Šedíková Čuhová, PhD.</b> <i>Die jungen russisch-jüdischen WandererInnen zwischen West und Ost</i>	<b>Dr. Felicja Księżyk</b> <i>Kollokationsfehler bei angehenden Übersetzern</i>	<b>Mgr. Juraj Dvorský, PhD.</b> <i>Literarische Kanonbildung am Beispiel des Autorenlexikons der Weltliteratur (Encyklopédia spisovateľov sveta, 1978 und 1987)</i>
<b>17:00 – 17:20</b>	<b>PhDr. Mojmír Muzikant, CSc. / Roland Wagner, M.A., Ph.D.</b> <i>Verbale und nominale Valenzrahmen im deutsch-tschechischen Vergleich</i>	<b>PhDr. Naděžda Heinrichová, PhD.</b> <i>Von der Peripherie ins Zentrum. Zum Erfolg der Autoren aus den neuen Bundesländern in der deutschen Prosa nach dem Jahre 2000</i>	<b>Doc. PhDr. Jana Ondráková, Ph.D.</b> <i>Analyse der Fehler in den schriftlichen Klausuren der Bachelorstudenten</i>	<b>Dr. phil. Gabriela Jelitto-Piechulik</b> <i>Kulturelle Identität in Ricarda Huchs Romantikstudie als Kanonangebot für die literaturwissenschaftlich orientierte germanistische Ausbildung</i>
<b>17:20 – 17:40</b>			<b>Mgr. Markéta Kramolišová</b> <i>Fehler und ihre Behandlung</i>	<b>Mgr. Jana Nálepová, Ph.D.</b> <i>Das Rahmencurriculum als Kanon oder Norm</i>

18.00

Lesung: Anna Kim liest aus ihrem Roman „Anatomie einer Nacht“

Moderation: Doz. Dr. Dana Pfeiferová

Hradecká 17, Konferenzraum H3

Freitag 27. 5. 2016

	<b>Deutsche Sprache</b>	<b>Literatur interkulturell vs. transkulturell</b>	<b>Fehler und ihre Behandlung</b>
	<b>Moderation:</b> Prof. PhDr. Iva Zündorf, Ph.D.	<b>Moderation:</b> Priv.-Doz. Dr. Martin Maurach	<b>Moderation:</b> Prof. Dr. Annette Muschner
<b>10:00 – 10:20</b>	<b>Doc. PhDr. Jiřina Malá, CSc.</b> <i>Pragmatische Phraseologismen in Verkehrsmitteln aus deutsch-tschechischer Sicht</i>	<b>Doc. Mgr. Iveta Zlá, Ph.D.</b> <i>Graf Albert Joseph Hoditz im Fokus der deutschsprachigen Literatur</i>	<b>Prof. Dr. Norbert Kruse</b> <i>Wann sind Fehler lernförderlich? Peerkulturelle Praktiken des Umgangs mit Fehlern beim Textschreiben in der Grundschule</i>
<b>10:20 – 10:40</b>	<b>Mgr. Jana Hofmannová, Ph.D.</b> <i>Geschlechtsspezifische Phraseologismen im Deutschen und Tschechischen</i>	<b>Dr. Thomas Schneider</b> <i>Bahndämme, Wegränder, Ödplätze, Schutt. Schichten des Peripheren in der Lyrik Paul Celans</i>	<b>Doc. Paed. Hana Andrášová, Ph.D.</b> <i>Fehler im mündlichen Sprachgebrauch unter dem Einfluss des Englischen</i>
<b>10:40 – 11:00</b>	<b>Mag. Phil. Jürgen Ehrenmüller</b> <i>Konventionalisierte Metaphorik des Gegenwartsdeutschen am Beispiel des Bildspendenbereichs ‚Spiel‘: Zentrales Mittel zur Modellierung und Darstellung von Welt mit Sprache oder bloß peripherer Schmuck der Rede?</i>	<b>Mgr. Miroslav Urbanec, Ph.D.</b> <i>Figuren an der Peripherie und im Zentrum der „neuen Zeit“. Franz Grillparzers König Ottokar und Rudolf von Habsburg</i>	<b>Dipl.-Päd. Dr. phil. Thomas Pimingsdorfer</b> <i>Fehler sind wie Blumen, also zum Anschauen da!</i>
<b>11:00 – 11:20</b>	<b>Mgr. Michaela Kaňovská, Ph.D.</b> <i>Grammatik und Phraseologie</i>	<b>Dr. Imre Gábor Majorossy</b> <i>Aufstieg durch Exzess: Die Venusfahrt als transkulturelles Initiationsverfahren in Frauendienst</i>	<b>Prof. PhDr. Věra Höppnerová, DrSc.</b> <i>„Meine Eltern unternehmen.“ Schwachstellen im Wirtschaftsdeutsch tschechischer Studenten Fehler in Köpfen der Deutschlehrer</i>
<b>11:20 – 11:40</b>	<b>PhDr. Alena Kovářová</b> <i>Phonetik und Ausspracheschulung im Zusammenhang mit der Grammatik des Deutschen</i>	<b>PhDr. Jiří Širůček, Ph.D.</b> <i>Hesses Romane „Demian“ und „Der Steppenwolf“ im Lichte der Philosophie Nietzsches</i>	<b>PhDr. Pavla Nečasová, Ph.D.</b> <i>Zur Problematik der Aussprachefehler bei Studierenden des Lehramtsstudiums</i>
<b>11:40 – 12:00</b>	<b>Bc. Tomáš Kostílek</b> <i>Juristische Beratung online: Werden Fachinhalte verständlich formuliert?</i>	<b>Mgr. Libor Marek, Ph.D.</b> <i>Die Rezeption des Naturalismus und der Moderne im Werk Paul Zifferers</i>	<b>Mgr. Eva Bajarová, Ph.D.</b> <i>Zur Präsentation des Zentralen und Peripheren der Sprache in DaF-Lehrwerken</i>
<b>12:00 – 12:20</b>			<b>Mgr. Marek Bohuš, Ph.D.</b> <i>Fehler in Köpfen der Deutschlehrer</i>

MITTAGSPAUSE

Freitag 27. 5. 2016

	<b>Deutsche Sprache</b>	<b>Literatur interkulturell vs. transkulturell</b>	<b>Literatur interkulturell vs. transkulturell</b>
	<b>Moderation:</b> Prof. PhDr. Lenka Vaňková, Dr.	<b>Moderation:</b> Dr. Thomas Schneider	<b>Moderation:</b> Prof. Dr. phil. habil. Ingrid Hudabiunigg
<b>13:00 – 13:20</b>	<b>Mgr. Tereza Hrabcová, Ph.D.</b> <i>Die Macht der Presse aus der Peripherie: Der nationalpolitische Diskurs in der nordböhmischen Presse</i>	<b>Mgr. Jana Hrdličková, Ph.D.</b> <i>Das Vermächtnis der Peripherie. Kaschnitz' „Beschreibung eines Dorfes“ (1966)</i>	<b>Mgr. Pavel Novotný, Ph.D.</b> <i>Literatur im Stereo</i>
<b>13:20 – 13:40</b>	<b>Mgr. et Mgr. Kamila Puchnarová</b> <i>Formulierungsverfahren in politischen Diskussionen</i>	<b>Dr. Anna Górajek</b> <i>Ein Leben in zwei Dimensionen – Ewa Maria Jakubek</i>	<b>Dr. Ana R. Calero Valera</b> <i>Krieg auf den Bühnen des 21. Jahrhunderts</i>
<b>13:40 – 14:00</b>	<b>Mgr. Henryk Duszyński-Karabas</b> <i>Familiennamen deutscher Herkunft in den Kirchenbüchern der russisch-orthodoxen Gemeinden in Wloclawek und Alexandrow Kujawski (Kongresspolen) an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert</i>	<b>PhDr. Irena Šbestová, CSc.</b> <i>Die Widerspiegelung des interkulturellen Milieus des Hultschiner Ländchens in August Scholtis' Roman „Ein Herr aus Bolatitz“</i>	<b>Mgr. Jan Kvapil, Ph.D.</b> <i>Drang nach Süden. Das Luthersche Deutsch in den Leichenreden beim sächsischen Adel Nordböhmens</i>
<b>14:00 – 14:20</b>	<b>Mgr. Vlastimil Brom, Ph.D.</b> <i>Zur Begrifflichkeit und sprachlichen Erfassung von ‚Herrschaft‘ in der deutschsprachigen Chronistik des Mittelalters</i>	<b>Prof. Dr. Mehmet Öztürk</b> <i>Ferne Kulturen hautnah. Die Herausforderungen für binationale Familien in den Berichten deutscher Autorinnen mit türkischer Herkunft</i>	<b>Mag. Dr. phil. Sabine Voda Eschgfäller</b> <i>Anthroposophische Literatur in den böhmischen Ländern als transkulturelles Phänomen</i>
<b>14:20 – 14:40</b>	<b>Mgr. Michal Rubáš</b> <i>Manfred Franks hermeneutische Zeichentheorie im Kontext der neuesten diskursanalytischen Ansätze</i>	<b>Priv.-Doz. Dr. Martin Maurach</b> <i>Transkulturelle Bilder der Großstadt in europäischer Kurzprosa. Elisabeth Jansteins Prosa im typologischen Vergleich</i>	<b>Eva Maria Hrdinová, Ph.D.</b> <i>Theologische Fachterminologie in belletristischen Texten – und wie wird sie übersetzt?! Am Beispiel des Buches „Zur Strafe und als Sühne“ Anna Zonová in der Übersetzung von Christa Rothmeier aus 2008</i>
<b>14:40 – 15:00</b>		<b>Dr. habil. Anna Warakomska</b> <i>Von der Peripherie ins Zentrum des deutschen Lebens. Interkulturelle Bekenntnisse einer jungen Türkin in Hatice Akyüns „Einmal Hans mit scharfer Soße“</i>	

**15.00**      **Konferenzabschluss**  
Hradecká 17, Raum H3

**18.00**      **Österreichische Kurzfilmschau mit Umtrunk**  
Hradecká 17, Raum H3